


**LED NEON LIGHT FIGURINE, STAR • LED-ES NEON LIGHT FIGURA, CSILLAG • LED NEON LIGHT DEKORÁCIA, HVIEZDA • FIGURINĂ CU LED NEON LIGHT, STEA
• LED NEON LIGHT FIGURA, ZVEZDA • LIGHT NEONOVĂ LED FIGURKA, HVĚZDA • LED NEONSKA FIGURICA, ZVIJEZDA**


EN INSTRUCTIONS / WARNING

• Do not connect the closed decoration lighting string to the electrical circuit while it is in its packaging! • Do not use the closed decoration lighting string covered or sunk into the surface! • Do not open or cut the closed decoration lighting string! • Do not use the lighting string with damaged, poorly sealed connections! • Can only be connected to power outlets rated IPX4. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • Warning! Risk of electric shock if lamps are broken or missing. Do not use! • Where breakage or damage to lamps occurs the chain must not be used nor energised but disposed of safely. • The power cable is not user replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded. • Do not connect this rope light, with other top lights. • The light chain is not suitable looping-in installation. • Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. • Unplug the lighting string when not in use. • Do not operate unattended! • The product is not a toy. Keep out of reach of children. • In case of any disfunction, disconnect the string from the power supply and consult a specialist! • Minimum bending arch radius: R= 1 cm. • Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

 Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS


• Ne csatlakoztassa a zárt díszvilágítási fűzért a táphálózatra, amíg az a csomagolásában van! • Ne használja a zárt díszvilágítási fűzért letakarva, vagy felületbe besüllyesztve! • Ne nyissa ki vagy vágja el a zárt díszvilágítási fűzért! • A fűzért ne használja sérült, rosszul tömítőt csatlakozásokkal! • Csak IPX4 névelges értékű csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható! • A termékben a fénnyforások nem cserélhetők; a fénnyforás élettartama végén a teljes termék cserésni kell. • Figyelem! Áramütésveszély ha a fénnyforások törtek vagy hiányoznak! Ne használja! • A fénnyforás sérülése vagy törése esetén a termék ne használja tovább, áramtalanítsa, majd biztonságosan semmisítse meg. • A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni. • Ezt a fűzért nem szabad másik fűzérrel villamosan összekapcsolni. • Ez a fűzért felhívott szerelésre nem alkalmas. • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! • Használaton kívül áramtalanítsa a fűzért! • Felügyelet nélkül ne üzemeltesse! • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • Bármilyen meghibásodás esetén áramtalanítsa a fűzért és forduljon szakemberhez! • Legkisebb hajlítási ív sugara: R = 1 cm. • IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvetéleri szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatas a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA


• Nepripájajte uzavretý svietiaci reťazec do elektrickej siete, pokiaľ je v balení! • Nepoužívajte uzavretý svietiaci reťazec zakrytý alebo zapustený do povrchu! • Uzavretý svietiaci reťazec neotvárajte ani nerezajte! • Reťazec nepoužívajte s poškodenými, zlými tesneniami spojov! • Prípojiteľný len k zásuvke s IP X4 ochranou! • Ziarovky v reťazci sú nevymeniteľné; po skončení životnosti ziarovky treba vymeniť celý výrobok. • Pozor! Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, keď ziarovky sú poškodené alebo chýbajú! Nepoužívajte! • V prípade poškodenia alebo zbitia ziarovky výrobok ďalej nepoužívajte, odpojte od elektrickej energie a bezpečným spôsobom zlikvidujte. • Sietový prepojovací kábel alebo šnúra sa nedajú vymeniť. Ak sa šnúra poškodí, výrobok sa musí vyradiť! • Nespájajte reťazec elektrický s ďalším reťazcom! • Tento reťazec nie je vhodný na sériovú zapojenie. • Dbajte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Keď reťazec nepoužívate, odpojte od elektrickej siete! • Neprevádzkujte bez dozoru! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • V prípade akejkoľvek poruchy odpojte reťazec od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Najmenší polomer zakrivenia: R = 1 cm. • Vysvetlivka IP44: ochrana proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (z ktorejkoľvek strany).

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIUNĂRI


• Nu conectați ghirlanda închisă de lumini decorative la rețeaua electrică cât timp aceasta se află încă în ambalaj! • Nu folosiți ghirlanda închisă de lumini decorative acoperită sau încastrată! • Nu deschideți și nu tăiați produsul! • Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare! • Produsul poate fi conectat numai la socluri cu valoare nominală IPX4! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • Atenție! Pericol de electrocutare în cazul în care sursele de lumină sunt rupte sau lipsesc! Nu utilizați produsul! • În cazul în care sursa de lumină este deteriorată sau avariată, întrerupeți utilizarea produsului, trebuie deconectat de la rețea, și neutralizat în condiții de siguranță. • Cablul de conectare la rețea nu poate fi schimbat. Dacă se deteriorează trebuie aruncat produsul. • Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă! • Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediată apropiere a unor materiale inflamabile! • Dacă produsul nu este folosit, deconectați-l! • Nu lăsați ghirlanda în funcțiune fără supraveghere! • Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! • În cazul oricărei defecțiuni decupați ghirlanda și adresați-vă unui specialist! • Cea mai mică rază de îndoire: R = 1 cm. • Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Manesescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA


MNE • Svetleće dekorativno svetlo ne uključujte dok se nalazi u ambalaži! • Svetleće dekorativno svetlo ne uključujte ako je prekriven i nemojte ga ugrađivati u površine! • Ne raslađajte i ne secite dekorativno svetlo! • Dekorativno svetlo ne koristite sa oštećenim ili loše zapljenim priključcima! • Sme se priključivati samo u utičnice sa IPX4 oznakom! • Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Pažnja! Opasnost od strujnog udara ako se proizvod koristi sa slomljenim izvorom svetlosti ili bez nje! Nemojte je koristiti! • U slučaju bilo kakvog oštećenja, proizvod se ne sme dalje koristiti, isključite je iz struje i bezbedno je uništite. • Oštećeni priključni kabl nije zamenjiv. Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu. • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! • Ovaj svetleći niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Van upotrebe dekorativno svetlo isključite iz struje! • Dekorativno svetlo ne koristite bez nadzora! • Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi! • U slučaju bilo kakvog oštećenja ili kvara isključite dekorativno svetlo iz struje i obratite se stručnom licu! • Najmanji luk savijanja: R = 1 cm. • IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica veći od 1 mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

 Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.


CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

• Nepřipojujte uzavřený řetězec dekorativního osvětlení k elektrické síti, dokud je v obalu! • Uzavřený ozdobný řetězec nepoužívejte zakrytý nebo zapuštěný do povrchu! • Uzavřený řetězec neotvírejte ani nestříhejte! • Řetězec nepoužívejte s poškozenými, špatně utěsněnými spoji! • Je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s nominální hodnotou IPX4! • Světelné zdroje netze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Pozor! Nebezpečí zásahu světelným zdrojem, jestliže je světelný zdroj poškozen nebo nekompletní! Nepoužívejte! • V případě poškození nebo zbití světelných zdrojů výrobek dál nepoužívejte, odpojte jej z elektrické sítě a potom bezpečným způsobem zlikvidujte. • Původní síťový kábel nelze vyměňovat. Jestliže bude kábel poškozen, musí být celý výrobek zlikvidován. • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování. • Dbajte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Pokud řetězec nepoužíváte, odpojte ho od elektrické sítě. • Neprovazujte bez dozoru! • Tento výrobek není hračka, nedávejte jej do rukou dětem! • V případě jakéhokoli závady odpojte řetězec od elektrické sítě a obraťte se na odborníka! • Nejmenší poloměr zakřivení: R = 1 cm. • Výklad IP44: Chráněno proti vniknutí pevných těles větších než 1 mm. Chráněno proti vniknutí sřikající vody (ze všech stran).

 Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

BIB • Ne spajajte zatvorenu dekorativnu rasvjetnu žicu na električnu mrežu dok je u pakiranju! • Zatvorenu dekorativnu rasvjetnu žicu nemojte otvarati niti rezati! • Zatvorenu dekorativnu rasvjetnu žicu nemojte otvarati niti rezati! • Rasvjetni vijenac nemojte koristiti s oštećenim, slabo zatvorenim spojevima! • Može se priključiti isključivo u utičnicu IPX4 nazivne vrijednosti! • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Upozorenje! Opasnost od strujnog udara ako su žarulje slomljene ili nedostaju. Nemojte koristiti! • Ako nastane prekid ili oštećenje žarulje vijenac se ne smije koristiti pod naponom, zbrinuti vijenac na siguran način. • Kabel za napajanje se ne može zamijeniti. Ako se ošteti, proizvod se više ne smije koristiti. • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Isključite vijenac kada nije u upotrebi. Nemojte koristiti bez nadzora! • Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece! • U slučaju bilo kakvog kvara, odspojite vijenac sa napajanja i obratite se stručnjaku! • Minimalni radijus savijanja: R = 1 cm. • IP44 oznaka: Zaštićen od prodora čvrstih tijela veći od 1 mm. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca).

 Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Špahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SOMOGYI ELEKTRONIC
— since 1981 —

**LED NEON LIGHT FIGURINE, STAR • LED-ES NEON LIGHT FIGURA, CSILLAG • LED NEON LIGHT DEKORÁCIA, HVIEZDA • FIGURINĂ CU LED NEON LIGHT, STEA
• LED NEON LIGHT FIGURA, ZVEZDA • LIGHT NEONOVĂ LED FIGURKA, HVĚZDA • LED NEONSKA FIGURICA, ZVIJEZDA**

EN INSTRUCTIONS FOR USE

After connecting the product to the mains, you can choose from the following 8 light programs by pressing the button on the control box. The product has built-in memory, and if disconnected, it will turn on next time playing the last used light program.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék hálózathoz csatlakoztatása után a vezérlődobozon lévő gomb megnyomásával az alábbi 8 fényprogram közül választhat. A termék memóriás, áramtalanítást követő bekapcsoláskor az utoljára használt fényjátékkal kapcsol be.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Po pripojení výrobku k sieti stlačením tlačidla na ovládacom boxe môžete si vybrať z nasledujúcich 8 svetelných programov. Tento výrobok má pamäť, zapnutím po odpojení napájania sa zapne naposledy používaný svetelný efekt.

RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

După ce conectați produsul la rețeaua electrică, puteți alege dintre următoarele 8 programe de lumină prin apăsarea butonului de pe cutia de control. Produsul dispune de memorie, punește cu ultimul joc de lumini utilizat atunci când este pomit după ce a fost deja oprit.

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Nakon uključanja u mrežu tasterom na kontrolnoj kutiji moguće je odabrati jedan od 8 programa rada. Proizvod ima svoju memoriju, nakon ponovnog uključanja će da svetli sa zadnje podešenim programom.

CZ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Po zapojení produktu do sítě můžete stisknutím tlačítka umístěného na ovládací krabičce volit z níže uvedených 8 světelných programů. Produkt je vybaven pamětí, po odpojení ze sítě a následném zapnutí se zapne naposledy používaný světelný program.

HR UPUTE ZA UPORABU

Nakon spajanja proizvoda na električnu mrežu, možete birati između sljedećih 8 svjetlosnih programa pritiskom na tipku na kontrolnoj kutiji. Proizvod ima memoriju, on se uključuje s posljednjom reprodukcijom svjetla kada se uključiti nakon nestanka napajanja.

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH	
1	COMBINATION	combination of all programs	valamennyi program kombinációja	kombinácia všetkých programov	o combinație a tuturor programelor	kombinacija svih programa	kombinace všech programů	kombinacija svih programa
2	IN WAVES	waving strings of light	hullámzó fényfüzér	vlnenie svetla	în valuri	talasanje svetlosti	světelný řetěz svítí formou vlnění	valovit svjetlosni niz
3	SEQUENTIAL	light pairs in alternating rhythms	fénypárók váltózó ritmusban	svietia páry svetla, v meniacom sa rytme	perechi de lumini în ritm variabil	parovi u različitom ritmu	barvy v páru svítící ve střídajícím se rytmu	parovi svjetala u različitim ritmovima
4	SLO GLO	slow glowing effect	lassú parázslás	slabé žiarenie	ardere lentă	sporo tinjanje	pomalé žhnutí	spori sjaj
5	CHASING / FLASH	fast flashing strings of light	gyorsan villogó fényfüzér	rýchlo blikajúci retazec	lumini intermitente rapide	brže treptanje	rychle blikající světelný řetěz	brzo bljeskajući svjetlosni niz
6	SLOW FADE	lights on/off slowly	lassú kigyulladás/kialvás	pomalé zapnutie/zhasnutie	activare/dezactivare lentă	sporo paljenje/gašenje	postupné zapnutí/vypnutí osvětlení	sporo upaljenje / ugašenje
7	TWINKLE / FLASH	fast sparking	gyors sziporkázás	rýchle blikanie	strălucire rapidă	brzo tinjanje	rychlé jiskření	brzo iskrijanje
8	STEADY ON	all lights are constantly on	minden fény folyamatosan világít	priebežné stále svetlo	toate luminile sunt aprinse în mod constant	kontantno svetlo	plynule svítí všechna světla	sva svjetla svjetle neprekidno